



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
10 December 2007
Russian
Original: English

Шестьдесят вторая сессия

Пункт 71(а) повестки дня

Укрепление координации в области гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий, предоставляемой Организацией Объединенных Наций, включая специальную экономическую помощь: укрепление координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций

Антигуа и Барбуда, Аргентина, Бангладеш, Боливия, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Вьетнам, Габон, Доминиканская Республика, Замбия, Израиль, Индонезия, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливан, Мадагаскар, Малайзия, Мальдивские Острова, Мексика, Монголия, Мьянма, Нигерия, Панама, Перу, Республика Корея, Самоа, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Судан, Суринам, Таджикистан, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Турция, Филиппины, Чад, Чили, Шри-Ланка, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка и Япония: проект резолюции

Укрепление деятельности по оказанию чрезвычайной помощи, восстановлению, реконструкции и предотвращению после катастрофического цунами в Индийском океане

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 46/182 от 19 декабря 1991 года, 57/152 от 16 декабря 2002 года, 57/256 от 20 декабря 2002 года, 58/25 от 5 декабря 2003 года, 58/214 и 58/215 от 23 декабря 2003 года, 59/212 от 20 декабря 2004 года, 59/231 и 59/233 от 22 декабря 2004 года, 59/279 от 19 января 2005 года, 60/15 от 14 ноября 2005 года и 61/132 от 14 декабря 2006 года,

высоко оценивая оперативную реакцию, постоянную поддержку, щедрую помощь и взносы со стороны международного сообщества, правительств, гражданского общества, частного сектора и отдельных лиц в связи с усилиями по оказанию чрезвычайной помощи, восстановлению и реконструкции, что является отражением духа международной солидарности и сотрудничества перед лицом стихийного бедствия,



отмечая Декларацию о мерах по укреплению деятельности по оказанию чрезвычайной помощи, восстановлению, реконструкции и предотвращению после катастрофического землетрясения и цунами, произошедшего 26 декабря 2004 года, принятую на специальной встрече руководителей стран — членов Ассоциации государств Юго-Восточной Азии, состоявшейся в Джакарте 6 января 2005 года¹,

ссылаясь на Хиогскую декларацию² и Хиогскую рамочную программу действий на 2005–2015 годы³, а также на общее заявление участников специального заседания, посвященного бедствию в Индийском океане⁴, принятые на Всемирной конференции по уменьшению опасности бедствий, состоявшейся в Кобе, Хиого, Япония, 18–22 января 2005 года,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря⁵,

подчеркивая необходимость продолжения разработки и осуществления стратегий уменьшения опасности бедствий и обеспечения, в соответствующих случаях, их учета в национальных планах развития, в частности посредством реализации Международной стратегии уменьшения опасности бедствий, с тем чтобы повысить сопротивляемость населения таким бедствиям и уменьшить их опасность для населения, его средств к существованию, социально-экономической инфраструктуры и экологических ресурсов, и подчеркивая также необходимость разработки и осуществления правительствами эффективных национальных планов по созданию систем предупреждения о стихийных бедствиях с использованием подхода, ориентированного на уменьшение опасности бедствий,

особо отмечая, что уменьшение опасности бедствий, включая снижение степени уязвимости перед лицом стихийных бедствий, является одним из важных условий обеспечения устойчивого развития,

особо отмечая также роль Межправительственной океанографической комиссии Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в координации усилий по созданию Системы предупреждения о цунами в Индийском океане и смягчения их последствий, учитывая важность укрепления регионального и субрегионального сотрудничества и координации, которые необходимы для заключения эффективных соглашений о системах раннего предупреждения о цунами,

с удовлетворением отмечая начало функционирования Целевого фонда добровольных взносов различных доноров для деятельности по обеспечению раннего предупреждения о цунами в Индийском океане и Юго-Восточной Азии и предлагая правительствам, странам-донорам, соответствующим международным организациям, международным и региональным финансовым учреж-

¹ A/59/669, приложение.

² A/CONF.206/6, глава I, резолюция 1.

³ Хиогская рамочная программа действий на 2005–2015 годы: создание потенциала противодействия бедствиям на уровне государств и общин (A/CONF.206/6, глава I, резолюция 2).

⁴ Общее заявление участников специального заседания на тему «Бедствие в Индийском океане: снижение риска бедствий в целях обеспечения более безопасного будущего» (A/CONF.206/6, приложение II).

⁵ A/62/83-E/2007/67.

дениям, частному сектору и гражданскому обществу рассмотреть возможность своего участия в деятельности этого Целевого фонда путем предоставления финансовых взносов и технической помощи в целях оказания поддержки усилиям по созданию системы раннего предупреждения о цунами в соответствии с потребностями стран Индийского океана и Юго-Восточной Азии, с тем чтобы Целевой фонд содействовал созданию комплексной системы раннего предупреждения, располагающей адекватными ресурсами и включающей сеть сотрудничающих центров, объединенных в глобальную систему,

подчеркивая необходимость неизменной приверженности делу оказания помощи пострадавшим странам и их народам, особенно наиболее уязвимым группам, в целях полного преодоления катастрофических и травматических последствий стихийного бедствия, включая содействие их среднесрочным и долгосрочным усилиям по восстановлению и реконструкции, и приветствуя меры по оказанию помощи, принимаемые в этой связи правительствами и международным сообществом,

отмечая прогресс в области восстановления, достигнутый пострадавшими от цунами странами, и отмечая также сохраняющуюся потребность в усилиях и помощи для воссоздания базы для долгосрочного устойчивого развития,

приветствуя создание или укрепление в некоторых из пострадавших стран учреждений по предотвращению и преодолению последствий бедствий, осуществляющих руководство всей деятельностью по уменьшению опасности бедствий, а также по повышению эффективности мер реагирования на чрезвычайные ситуации на местном и национальном уровнях,

1. *с признательностью отмечает* прилагаемые правительствами пострадавших стран усилия по восстановлению и реконструкции, а также по повышению финансовой транспарентности и подотчетности в части распределения и использования ресурсов, в том числе с привлечением в соответствующих случаях международных аудиторов;

2. *признает и поддерживает* текущие усилия по повышению транспарентности и подотчетности в работе доноров и стран-получателей помощи, в частности посредством использования единой онлайн-системы отслеживания информации по финансовым и секторальным вопросам, и отмечает важность получения своевременной и точной информации о предполагаемых потребностях, а также об источниках и направлениях использования средств и дальнейшей поддержки со стороны доноров, когда это необходимо, для продолжения работы по созданию онлайн-систем отслеживания информации в пострадавших странах;

3. *подчеркивает* важность скоординированной оценки уроков, вынесенных международным сообществом из опыта реагирования на то или иное гуманитарное бедствие, и в этой связи приветствует соответствующие усилия правительств, международных организаций и учреждений Организации Объединенных Наций, а также различных других заинтересованных сторон по анализу и оценке уроков операций по оказанию помощи пострадавшим от цунами и восстановлению разрушенного⁶ в целях обеспечения большей скоординиро-

⁶ Доклады по данному вопросу включают: «Катастрофическое цунами в Индийском океане в 2004 году: оценка мер реагирования ЮНИСЕФ (этап чрезвычайного и первоначального восстановления)»; «Пережившие цунами: год спустя — ПРООН оказывает помощь

ванности и эффективности мер реагирования на бедствия и последующей деятельности по восстановлению и поддерживает международные и национальные усилия, направленные на дальнейшее укрепление потенциала для надлежащего реагирования на бедствия и последующего восстановления с учетом вынесенных уроков;

4. *рекомендует* сообществу доноров и международным и региональным финансовым учреждениям, а также частному сектору и гражданскому обществу укреплять партнерские отношения и продолжать поддерживать усилия по удовлетворению среднесрочных и долгосрочных потребностей пострадавших стран в области восстановления и реконструкции;

5. *настоятельно призывает* правительства пострадавших стран определить свои неудовлетворенные потребности в части финансовой и технической помощи для содействия текущим усилиям по укреплению национального потенциала и созданию в регионе во взаимодействии с Межправительственной океанографической комиссией Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры надежной системы раннего предупреждения о цунами;

6. *с признательностью отмечает* усилия международных учреждений, стран-доноров и соответствующих организаций гражданского общества по оказанию поддержки правительствам пострадавших стран в создании национального потенциала для предупреждения о цунами и реагирования на них в целях повышения информированности общественности и обеспечения поддержки мер по уменьшению опасности бедствий со стороны общин;

7. *призывает* к продолжению эффективной координации между правительствами пострадавших стран, соответствующими органами системы Организации Объединенных Наций, международными организациями, странами-донорами, региональными и международными финансовыми учреждениями, гражданским обществом, Международным движением Красного Креста и Красного Полумесяца и частным сектором, участвующими в деятельности по восстановлению и реконструкции, в целях обеспечения эффективного осуществления существующих совместных программ, недопущения ненужного дублирования и уменьшения степени уязвимости перед лицом будущих стихийных бедствий, а также в целях надлежащего удовлетворения сохраняющихся гуманитарных потребностей, когда это необходимо;

8. *особо отмечает* необходимость укрепления институтов, механизмов и возможностей на региональном, национальном и местном уровнях, как об этом говорится в Хиогской декларации² и Хиогской рамочной программе действий на 2005–2015 годы³, а также необходимость просвещения общественности, разъяснительной работы и участия местного населения в целях систематического укрепления потенциала противодействия угрозам и бедствиям и уменьшения опасности бедствий и уязвимости населения перед ними, включая создание эффективной и устойчивой системы предупреждения о цунами;

сообществам по улучшению деятельности в области восстановления»; «К программе гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций в области реагирования на бедствия и уменьшения их опасности: уроки, извлеченные из бедствия, вызванного цунами в Индийском океане»; «Создавая землю надежды: доклад, представленный через год»; «Совместная оценка международных мер реагирования на бедствие цунами в Индийском океане: аналитический доклад».

9. *подчеркивает* необходимость того, чтобы соответствующие органы системы Организации Объединенных Наций, международные организации, региональные и международные финансовые учреждения, гражданское общество и частный сектор осуществляли программы с учетом предполагаемых потребностей и согласованных приоритетов правительств стран, пострадавших от цунами, и обеспечили полную транспарентность и подотчетность в том, что касается их программной деятельности;

10. *призывает* государства полностью осуществить Хиогскую декларацию и Хиогскую рамочную программу действий на 2005–2015 годы, и в частности те обязательства, которые касаются оказания помощи развивающимся странам, подверженным стихийным бедствиям, и пострадавшим от бедствий государствам, находящимся на этапе перехода к устойчивому физическому и социально-экономическому восстановлению, для принятия мер по уменьшению опасности бедствий в процессе ликвидации их последствий и восстановления;

11. *подчеркивает* важность и необходимость регулярного обновления правительствами пострадавших стран, системой Организации Объединенных Наций и международными и региональными финансовыми учреждениями оценок достигнутой степени восстановления, на основе использования национальных данных пострадавших стран и последовательной методологии, в целях отслеживания прогресса, выявления пробелов и определения приоритетов при участии местных общин на этапе восстановления и реконструкции, с тем чтобы повысить эффективность деятельности по восстановлению;

12. *признает*, что соответствующая деятельность по оценке и укреплению систем раннего предупреждения о цунами направлена главным образом на создание механизма управления системой, формирование ее технической инфраструктуры, повышение информированности общественности и обеспечение готовности, включая подготовку кадров и оказание технической консультативной помощи, и что система оценки и контроля результатов работы по ликвидации последствий цунами является общей аналитической платформой для оценки и мониторинга темпов и направленности деятельности по ликвидации последствий цунами;

13. *приветствует* создание координационных центров по предупреждению о цунами, способных круглосуточно принимать и передавать предупреждения о цунами, и призывает к продолжению усилий Межправительственной океанографической комиссии, действующей при поддержке государств-членов, учреждений Организации Объединенных Наций и доноров, в том числе усилий по содействию разработке национальных планов действий для всех стран, участвующих в системе раннего предупреждения о цунами в Индийском океане;

14. *с признательностью отмечает* усилия секретариата Международной стратегии уменьшения опасности бедствий по налаживанию партнерских отношений между соответствующими сторонами и подчеркивает важность создания странами таких систем раннего предупреждения, которые учитывали бы интересы и потребности людей;

15. *рекомендует* Координатору гуманитарной помощи продолжать усилия по укреплению координации в области гуманитарной помощи и призывает соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций и

других участников гуманитарной деятельности и соответствующих участников процесса развития сотрудничать с Управлением по координации гуманитарных вопросов Секретариата в целях повышения уровня координации, эффективности и результативности гуманитарной помощи;

16. *настоятельно призывает* правительства и систему Организации Объединенных Наций при составлении планов обеспечения готовности и реагирования на стихийные бедствия и осуществлении деятельности по ликвидации последствий, восстановлению и реконструкции учитывать гендерные аспекты и обеспечивать условия для того, чтобы женщины играли полноценную, активную и равную роль на всех этапах деятельности, связанной со стихийными бедствиями;

17. *просит* Генерального секретаря продолжать изучение путей укрепления потенциала быстрого реагирования для обеспечения незамедлительного оказания чрезвычайной гуманитарной помощи, опираясь на имеющиеся договоренности и текущие инициативы;

18. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят третьей сессии, через Экономический и Социальный Совет на его основной сессии 2008 года, доклад об осуществлении настоящей резолюции по пункту, озаглавленному «Укрепление координации в области гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий, предоставляемой Организацией Объединенных Наций, включая специальную экономическую помощь», в целях обсуждения вопроса о дальнейшем рассмотрении данного пункта.
